

**COLEG YR ANNIBYNWYR CYMRAEG**

**CYFRIFON 30 MEHEFIN 2023**

**FINANCIAL STATEMENTS 30 JUNE 2023**

## **COLEG YR ANNIBYNWYR CYMRAEG**

### **NODIADAU I'R CYFRIFON**

- 1 O werth Portffolio Buddsoddi Undeb yr Annibynwyr Cymraeg gyda Brewin Dolphin ar 30ain Mehefin 2023, mae gan y Coleg Annibynwyr Cymraeg rhan o 8.82% yn y Portffolio, sy'n cyfateb i £1,275,605.

### **ADRODDIAD YR ARCHWYLWYR**

Yn ol y wybodaeth orau sydd gennym a phob eglurhad a roddwyd i ni ac yn ol llyfrau'r Coleg, dengys y cyfrif a'r fantolen uchod wir gyflwr ariannol y Coleg ar 30 Mehefin 2023.

Ty'r Yelverton  
Heol St. John  
Hendy Gwyn  
Sir Gaerfyrddin

30 Mai 2025

LLEWELYN DAVIES  
CYFRIFYDDION SIARTEDIG  
ARCHWILWYR COFRESTREDIG

### **NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

- 1 Coleg Annibynwyr's share of the investment in The Union of Welsh Independents Brewin Dolphin portfolio was 8.82%, which equates to a value of £1,275,605 at 30th June 2023.

### **REPORT OF THE AUDITORS**

According to the books, records and explanations supplied to us the foregoing Income and Expenditure Account and Balance Sheet show a true and fair view of the College's financial affairs for the year ended 30 June 2023.

Yelverton House  
St. John Street  
Whitland  
Carmarthenshire

30 May 2025

LLEWELYN DAVIES  
CHARTERED ACCOUNTANTS  
REGISTERED AUDITORS

**COLEG YR ANNIBYNWYR CWMRAEG  
MANTOLEN AR 30 MEHEFIN 2023**

**30.06.2022**

£

54,971  
853,877  
(55,230)  

---

853,618

**Cronfeydd Cyffredinol**

Buddsoddiadau  
Portffolio Buddsoddi Brewin Dolphin (Cost)  
Cronfeydd Ysgoloriaeth yn Brewin Dolphin

£

54,971  
853,877  
(55,230)  

---

£

853,618

**Cronfeydd Ysgoloriaeth**

535  
19,977  
55,230  

---

75,742

Buddsoddiadau  
Yn Y Cyfrif Cyfredol  
Gyda Brewin Dolphin

535  
22,329  
55,230  

---

78,094

**ASEDION CYFREDOL**

15,503  
43,939  
(19,977)  
0  

---

39,465

Cyfrif Cyfredol Banc Lloyds  
Cyfrif Adnau Banc Lloyds  
Cronfeydd Ysgoloriaeth yn y Cyfrif Cyfredol  
Dyledwyr a Rhagdaliad

1,001  
29,946  
(22,329)  
0  

---

8,618

---

968,825

---

940,330

**LLAI DYLEDION CYFREDOL**

5,779  
0  
5,779

Credydwyr Amryfal  
Cyfrif Cyfredol Banc Lloyds

2,041  
0  

---

2,041

**963,046**

**GWEDDILL ASEIDION DROS DYLEDION**

**938,289**

**CRONFEYDD:**

**Cronfa Cronnedd**

877,820  
9,485  

---

887,305

Mewn Llaw Dechrau'r Flwyddyn  
Gweddill/(Diffyg) Incwm Dros Treuliau

887,305  
(27,109)  

---

860,196

**Cronfeydd Ysgoloriaeth**

73,599  
2,142  
0  

---

75,741

Mewn Llaw Dechrau'r Flwyddyn  
Incwm am y Flwyddyn  
Taliadau am y Flwyddyn

75,741  
2,352  
0  

---

78,093

**963,046**

**938,289**

**COLEG YR ANNIBYNWYR CYMRAEG  
CYFRIF INCWM A THREULIAU  
AM Y FLWYDDYN HYD AT 30 MEHEFIN 2023**

<b>2021/22</b>				
£		£	£	£
	<b>INCWM</b>			
	<b>Cyfraniadau a Rhoddion</b>			
9,814	Capeli a Chymdeithasau	1,658		
100	Unigolion	70		
9,914				1,728
	<b>Incwm Arall</b>			
6,073	HMRC - JRS	0		
0	Gwerthu Llyfrau	1,250		
35,353	Buddsoddiadau - Incwm	38,295		
4	Llog	77		
41,430				39,622
<b>51,344</b>	<b>CYFANSWM INCWM</b>			<b>41,349</b>
	<b>TREULIAU</b>			
	<b>Costiau'r Staff</b>			
31,068	Cyflogau, Yswiriant, Pensiynnau a Treuliau	59,303		
			59,303	
	<b>Adeilad y Coleg</b>			
5,500	Rhent	5,500		
271	Yswiriant	277		
5,771				5,777
	<b>Treuliau Eraill</b>			
819	Adroddiad Blynnyddol	0		
3,180	Treuliau Swyddfa a Gweinyddu	2,388		
0	Costau Gwefan	0		
0	Treuliau Aelodau'r Pwyllgor	0		
0	Llyfrau	0		
1,020	Cyfrifeg	990		
5,019				3,378
<b>41,859</b>	<b>CYFANSWN TREULIAU</b>			<b>68,458</b>
<b>9,485</b>	<b>GWEDDILL/ (DIFFYG) INCWM DROS TREULIAU</b>			<b>(27,109)</b>

**COLEG YR ANNIBYNWYR CYMRAEG**  
**BALANCE SHEET 30 JUNE 2023**

**30.06.22**

£

£

£

**General Funds**

54,971	Other Investments at Cost	54,971	
853,877	Brewin Dolphin Investment Portfolio (Cost)	853,877	
(55,230)	Scholarship funds held in Brewin Dolphin	(55,230)	
<u>853,618</u>			853,618

**Scholarship Funds**

535	Quoted Investments	535	
19,977	Held in General account	22,329	
55,230	Held in Brewin Dolphin	55,230	
<u>75,742</u>			78,094

**CURRENT ACCOUNTS**

15,503	Lloyds Current Account	1,001	
43,939	Lloyds Deposit Account	29,946	
(19,977)	Scholarship Funds held in General Accounts	(22,329)	
0	Debtors & prepayments	0	
<u>39,465</u>			8,619
<u>968,825</u>			<u>940,330</u>

**LESS CURRENT LIABILITIES**

5,779	Sundry Creditors	2,041	
0	Lloyds Current Account	0	
<u>5,779</u>			2,041

**963,046**

**NET ASSETS**

**938,289**

**FINANCED BY :**

**Accumulated Fund**

877,820	Balance Brought Forward	887,305	
9,485	Surplus/(deficit) for the Year	(27,109)	
<u>887,305</u>			860,196

**Scholarship Funds**

73,599	Balance Brought Forward	75,741	
2,142	Income for the Year	2,352	
0	Expenditure for Year	0	
<u>75,741</u>			78,093

**963,046**

**938,289**

**COLEG YR ANNIBYNWYR CYMRAEG  
INCOME & EXPENDITURE ACCOUNT  
YEAR ENDED 30TH JUNE 2023**

<b>2022/23</b>			£	£
£				
	<b>INCOME</b>			
	<b>Contributions and Gifts</b>			
9,814	Chapels and Associations	1,658		
100	Individuals	70		
9,914				1,728
	<b>Other Income</b>			
6,073	HMRC - JRS	0		
0	Book Sales	1,250		
35,353	Investment Income	38,295		
4	Interest	77		
41,430				39,622
<b>51,344</b>	<b>TOTAL INCOME</b>			<b>41,349</b>
	<b>EXPENDITURE</b>			
	<b>Staff Costs</b>			
31,068	Salaries, NI, Pensions & Expenses	59,303	59,303	
	<b>College Building</b>			
5,500	Rent	5,500		
271	Insurance	277		
5,771				5,777
	<b>Other Expenses</b>			
819	Printing & Distribution of Annual Report	0		
3,180	Office & Administration Expenses	2,388		
0	Website costs	0		
0	Committee Members Expenses	0		
0	Books	0		
1,020	Accountancy	990		
5,019			3,378	
<b>41,859</b>	<b>TOTAL EXPENSES</b>			<b>68,459</b>
<b>9,485</b>	<b>SURPLUS/(DEFICIT) FOR YEAR</b>			<b>(27,109)</b>

**COLEG YR ANNIBYNWYR CYMRAEG**  
**SUMMARY OF SCHOLARSHIP FUNDS**

	1st July 2022								30th June 2023			
	Quoted Investment At Cost	Scholarship funds held in Brewin Dolphin Inv Fund	Scholarship Funds held in General	Opening Scholarship funds totals	Allocation of Brewin Dolphin interest - 30/06/2023	Brewin Dolphin Interest Transferred to General a/c	General a/c interest	Expenditure	Quoted Investment At Cost	Scholarship Funds held in Brewin Dolphin Inv Fund	Scholarship Funds held in General	Scholarship funds totals
The Thomas Scholarship		1,036.00	457.19	1,493.19	44.00	44.00	0.12			1,036.00	501.31	1,537.31
John James Maesteg Scholarship		2,114.96	839.45	2,954.41	89.83	89.83	0.25			2,114.96	929.52	3,044.48
Dr. Thomas Rees Scholarship		278.30	87.64	365.94	11.82	11.82	0.03			278.30	99.49	377.79
Dewi Medi Scholarship		328.30	97.82	426.12	13.94	13.94	0.04			328.30	111.80	440.10
John Evans Church History Prize		1,308.39	356.75	1,665.14	55.57	55.57	0.15			1,308.39	412.47	1,720.86
Marychurch Scholarship		1,532.85	454.20	1,987.05	65.10	65.10	0.18			1,532.85	519.48	2,052.33
Dr. Miall Edwards Prize	86.84	290.10	128.04	504.98	12.32	12.32	0.03		86.84	290.10	140.39	517.33
Dr. Joseph Jones New Testament Prize		305.75	98.75	404.50	12.99	12.99	0.04			305.75	111.77	417.52
Rev. T. Hywel Hughes New Testament Prize	448.34	483.82	213.49	1,145.65	20.55	20.55	0.06		448.34	483.82	234.09	1,166.25
Evan Morgan Scholarship		2,961.68	806.82	3,768.50	125.79	125.79	0.34			2,961.68	932.95	3,894.63
Dr. Vernon Lewis Hebrew Prize		744.23	328.48	1,072.71	31.61	31.61	0.09			744.23	360.18	1,104.41
E.W. Jenkins Prize		159.50	53.31	212.81	6.77	6.77	0.02			159.50	60.10	219.60
Accumulated Bank Interest		2,565.18	1,132.05	3,697.23	108.95	108.95	0.30			2,565.18	1,241.30	3,806.48
Alfred Evans Legacy		8,178.12	2,216.43	10,394.55	347.34	347.34	0.95			8,178.12	2,564.72	10,742.84
W.M. Llewellyn Lecture Fund		2,579.27	1,003.13	3,582.40	109.55	109.55	0.30			2,579.27	1,112.98	3,692.25
Eynon Lewis Bursary		1,780.49	692.47	2,472.96	75.62	75.62	0.21			1,780.49	768.30	2,548.79
L & L.B. James Scholarship		9,472.27	3,683.97	13,156.24	402.30	402.30	1.10			9,472.27	4,087.37	13,559.64
Memorial Lecture L & L.B. James		820.65	319.19	1,139.84	34.85	34.85	0.10			820.65	354.14	1,174.79
Michael D. Jones Fund		826.89	215.84	1,042.73	35.12	35.12	0.10			826.89	251.06	1,077.95
William Evans Bursary		2,571.46	1,000.13	3,571.59	109.21	109.21	0.30			2,571.46	1,109.64	3,681.10
T. Hywel Williams Fund		1,253.59	487.54	1,741.13	53.24	53.24	0.15			1,253.59	540.93	1,794.52
R.J. Buckland Fund		321.61	125.05	446.66	13.66	13.66	0.04			321.61	138.75	460.36
William Roberts Fund		1,013.45	394.18	1,407.63	43.04	43.04	0.12			1,013.45	437.34	1,450.79
Thomas Lewis Scholarship		7,435.69	2,891.90	10,327.59	315.81	315.81	0.86			7,435.69	3,208.57	10,644.26
E. Pan Jones Fund		2,028.30	788.88	2,817.18	86.15	86.15	0.24			2,028.30	875.26	2,903.56
Penllyn Jones Fund		2,838.84	1,104.07	3,942.91	120.57	120.57	0.33			2,838.84	1,224.97	4,063.81
	535.18	55,229.69	19,976.78	75,741.65	2,345.70	2,345.70	6.42	0.00	535.18	55,229.69	22,328.89	78,093.76

**COLEG YR ANNIBYNWYR CYMRAEG  
CRYNODEB O GRONFEYDD YSGOLORIAETH**

	1 Gorfennaf 2022				30 Mehefin 2023			
	Gwerth Enwol Buddsoddiadau	Cronfa Ysgoloriaeth a chadwyd gan Brewin Dolphin	Cronfa Ysgoloriaeth a chadwyd yn y Banc Cyffredinol	Cyfanswm y Gronfa dechrau'r flwyddyn	Llog Brewin Dolphin	Llog Brewin Dolphin I'r Cyfrif Cyffredinol	Llog Banc Cyffredinol	Taliadau
Ysgoloriaeth Thomas		1,036.00	457.19	1,493.19	44.00	44.00	0.12	
Ysgoloriaeth John James Maesteg		2,114.96	839.45	2,954.41	89.83	89.83	0.25	
Gwobr Goffa Dr. Thomas Rees		278.30	87.64	365.94	11.82	11.82	0.03	
Ysgoloriaeth Dewi Medi		328.30	97.82	426.12	13.94	13.94	0.04	
Gwobr Hanes Yr Eglwys John Evans		1,308.39	356.75	1,665.14	55.57	55.57	0.15	
Ysgoloriaeth Marychurch		1,532.85	454.20	1,987.05	65.10	65.10	0.18	
Gwobr Dr. Miall Edwards	86.84	290.10	128.04	504.98	12.32	12.32	0.03	
Dr. Joseph Jones Gwobr Testament Newydd		305.75	98.75	404.50	12.99	12.99	0.04	
Gwobr Testament Newydd Barch. T. Hywel Hughes	448.34	483.82	213.49	1,145.65	20.55	20.55	0.06	
Ysgoloriaeth Evan Morgan		2,961.68	806.82	3,768.50	125.79	125.79	0.34	
Gwobr Hebraeg Dr. Vernon Lewis		744.23	328.48	1,072.71	31.61	31.61	0.09	
Gwobr E.W. Jenkins		159.50	53.31	212.81	6.77	6.77	0.02	
Llog Banc Cronedig		2,565.18	1,132.05	3,697.23	108.95	108.95	0.30	
Cymynrodd Alfred Evans		8,178.12	2,216.43	10,394.55	347.34	347.34	0.95	
Cronfa Ddarlith W.M. Llewellyn		2,579.27	1,003.13	3,582.40	109.55	109.55	0.30	
Amneriaeth Eynon Lewis		1,780.49	692.47	2,472.96	75.62	75.62	0.21	
Ysgoloriaeth L a L.B. James		9,472.27	3,683.97	13,156.24	402.30	402.30	1.10	
Darlith Goffa L & L.B. James		820.65	319.19	1,139.84	34.85	34.85	0.10	
Cronfa Michael D. Jones		826.89	215.84	1,042.73	35.12	35.12	0.10	
Amneriaeth William Evans		2,571.46	1,000.13	3,571.59	109.21	109.21	0.30	
Cronfa T. Hywel Williams		1,253.59	487.54	1,741.13	53.24	53.24	0.15	
Cronfa R.J. Buckland		321.61	125.05	446.66	13.66	13.66	0.04	
Cronfa William Roberts		1,013.45	394.18	1,407.63	43.04	43.04	0.12	
Ysgoloriaeth Thomas Lewis		7,435.69	2,891.90	10,327.59	315.81	315.81	0.86	
Cronfa E. Pan Jones		2,028.30	788.88	2,817.18	86.15	86.15	0.24	
Penllyn Jones Fund		2,838.84	1,104.07	3,942.91	120.57	120.57	0.33	
	535.18	55,229.69	19,976.78	75,741.65	2,345.70	2,345.70	6.42	0.00

	Gwerth Enwol Buddsoddiadau	Cronfa Ysgoloriaeth a chadwyd gan Brewin Dolphin	Cronfa Ysgoloriaeth a chadwyd yn y Banc Cyffredinol	Cyfanswm Y Gronfa
	Gwerth Enwol Buddsoddiadau	Cronfa Ysgoloriaeth a chadwyd gan Brewin Dolphin	Cronfa Ysgoloriaeth a chadwyd yn y Banc Cyffredinol	Cyfanswm Y Gronfa
Ysgoloriaeth Thomas		1,036.00	501.31	1,537.31
Ysgoloriaeth John James Maesteg		2,114.96	929.52	3,044.48
Gwobr Goffa Dr. Thomas Rees		278.30	99.49	377.79
Ysgoloriaeth Dewi Medi		328.30	111.80	440.10
Gwobr Hanes Yr Eglwys John Evans		1,308.39	412.47	1,720.86
Ysgoloriaeth Marychurch		1,532.85	519.48	2,052.33
Gwobr Dr. Miall Edwards	86.84	290.10	140.39	517.33
Dr. Joseph Jones Gwobr Testament Newydd		305.75	111.77	417.52
Gwobr Testament Newydd Barch. T. Hywel Hughes	448.34	483.82	234.09	1,166.25
Ysgoloriaeth Evan Morgan		2,961.68	932.95	3,894.63
Gwobr Hebraeg Dr. Vernon Lewis		744.23	360.18	1,104.41
Gwobr E.W. Jenkins		159.50	60.10	219.60
Llog Banc Cronedig		2,565.18	1,241.30	3,806.48
Cymynrodd Alfred Evans		8,178.12	2,564.72	10,742.84
Cronfa Ddarlith W.M. Llewellyn		2,579.27	1,112.98	3,692.25
Amneriaeth Eynon Lewis		1,780.49	768.30	2,548.79
Ysgoloriaeth L a L.B. James		9,472.27	4,087.37	13,559.64
Darlith Goffa L & L.B. James		820.65	354.14	1,174.79
Cronfa Michael D. Jones		826.89	251.06	1,077.95
Amneriaeth William Evans		2,571.46	1,109.64	3,681.10
Cronfa T. Hywel Williams		1,253.59	540.93	1,794.52
Cronfa R.J. Buckland		321.61	138.75	460.36
Cronfa William Roberts		1,013.45	437.34	1,450.79
Ysgoloriaeth Thomas Lewis		7,435.69	3,208.57	10,644.26
Cronfa E. Pan Jones		2,028.30	875.26	2,903.56
Penllyn Jones Fund		2,838.84	1,224.97	4,063.81
	535.18	55,229.69	22,328.89	78,093.76